



Franciscus



XXIII-XXVIII IANUARIi MMXIX

**VIAGGIO APOSTOLICO
DI SUA SANTITÀ**

FRANCESCO

IN

PANAMÁ

23-28 gennaio 2019

GIOVEDÌ
24 GENNAIO 2019

ore 17.30

**CERIMONIA DI ACCOGLIENZA
E APERTURA DELLA GMG**

PANAMÁ
Campo Santa María La Antigua (Cinta Costera)

CANTO D'INGRESSO

Sua Eccellenza Reverendissima Mons. José Domingo Ulloa Mendieta, O.S.A., Arcivescovo di Panamá, rivolge un indirizzo di saluto al Santo Padre.

PROGRAMMA DI BENVENUTO DEI GIOVANI

PRESENTAZIONE DEI PATRONI DELLA GMG

RITI DI INTRODUZIONE

Il Santo Padre:

**En el nombre del Padre, y del Hijo,
y del Espíritu Santo.**

℟. Amén.

**La gracia, la misericordia
y la paz de Dios Padre,
y de Jesucristo, nuestro Salvador,
estén con todos ustedes.**

℟. Y con tu espíritu.

Il Santo Padre:

Oremos.

**Señor Dios, cuyo Hijo prometió
a todos los que se hallaran reunidos
en su nombre
que él mismo estaría en medio de ellos,
concédenos sentirlo presente entre nosotros
y experimentar, en la verdad y la caridad,
que en nuestros corazones abundan
la gracia, la misericordia y la paz.
Por Jesucristo, nuestro Señor.**

℟. Amén.

LETTURA (Gv 2, 1-11)

*Questo, a Cana di Galilea,
fu l'inizio dei segni compiuti da Gesù.*

Il lettore:

Escuchen ahora, hermanos, las palabras del santo Evangelio según san Juan.

En aquel tiempo, hubo una boda en Caná de Galilea, a la cual asistió la madre de Jesús. Este y sus discípulos también fueron invitados. Como llegara a faltar el

vino, María le dijo a Jesús: «Ya no tienen vino». Jesús le contestó: «Mujer, ¿qué podemos hacer tú y yo? Todavía no llega mi hora». Pero ella dijo a los que servían: «Hagan lo que él les diga».

Había allí seis tinajas de piedra, de unos cien litros cada una, que servían para las purificaciones de los judíos. Jesús dijo a los que servían: «Llenen de agua esas tinajas». Y las llenaron hasta el borde. Entonces les dijo: «Saquen ahora un poco y llévenselo al mayordomo».

Así lo hicieron, y en cuanto el mayordomo probó el agua convertida en vino, sin saber su procedencia, porque sólo los sirvientes la sabían, llamó al novio y le dijo: «Todo el mundo sirve primero el vino mejor, y cuando los invitados ya han bebido bastante, se sirve el corriente. Tú, en cambio, has guardado el vino mejor hasta ahora».

Esto que Jesús hizo en Caná de Galilea fue la primera de sus señales milagrosas. Así mostró su gloria y sus discípulos creyeron en él.

ALLOCUZIONE DEL SANTO PADRE

PREGHIERA UNIVERSALE O DEI FEDELI

Il Santo Padre:

**Queridos hermanos y amigos,
con la misma ternura de la Virgen María,
Madre del Señor y Madre nuestra,
presentemos al Padre las necesidades
de la Iglesia y del mundo.**

℟. Lord, hear our prayer.
Deus, exaudi nos. Señor, escúchanos.

spagnolo

1. Oh Padre, infunde tu Espíritu Santo
sobre el Papa Francisco y sobre todos los obispos,
para que siempre anuncien con gozo y valentía a Jesús,
único Salvador del hombre
y fuente de la verdadera libertad. ℟.

spagnolo

2. Prepare our hearts and our will, Father,
to listen to the voice of your Son Jesus
in docility and obedience:
may your grace make us capable
of “doing whatever He tells us”. ℟.

francese

3. Montre ton visage, Ô Père,
à tous les jeunes qui ne te connaissent pas encore :
qu’ils puissent rencontrer sur leur chemin
des témoins authentiques et amoureux de Jésus,
le Chemin, la Vérité et la Vie. ℟.

italiano

4. Chìnati ancora, o Padre,
sull’uomo sofferente e prigioniero del male:
cura, con la potenza trasformante della tua misericordia,
le piaghe provocate dal peccato
e le ferite inferte dall’odio e dall’indifferenza. ℟.

coreano

5. (하느님) 아버지 그 무엇도 이길 수 없는 당신
사라의 힘으로 폭력과 전쟁의 고리를 끊어 주소서:
그리하여 모든 사람들이 정의와 평화 그리고 형제애의
새로운 시대를 맞이하게 하소서. ℟.

*Spezza con la forza invincibile del tuo Amore, o Padre, le trame
della violenza e della guerra: tutti i popoli possano sperimentare
una stagione nuova di giustizia, di pace e di solidarietà fraterna.*

arabo

6. عزِّ بِصِدَاقَتِكَ أَيُّهَا الْآبُ.
 إِخْوَتُنَا الْمُضْطَّهَدِينَ بِسَبَبِ اسْمِ يَسُوعَ:
 لَتَرْتَفِعَ إِلَيْكَ تَضَحُّيَتُهُمْ كَنَشِيدِ تَسْبِيحٍ
 وَلِيَصْبِحَ نِدَاءُ تَوْبَةٍ لِكُلِّ جَمِيعِ الْخَطَاةِ. **℟.**

Consola con la tua amicizia, o Padre, i nostri fratelli perseguitati per il nome di Gesù: il loro sacrificio salga a te come inno di lode e divenga appello di conversione per tutti i peccatori.

portoghese

7. Conservai em nós, ó Pai, a graça do Batismo:
 com a força do vosso perdão e da Eucaristia;
 reavivai em nós a alegria e o orgulho de ser vossos filhos
 e tornai-nos semelhantes a Jesus,
 no amor e na santidade. **℟.**

PADRE NOSTRO E BENEDIZIONE

Il Santo Padre:

Con las mismas palabras que Cristo nos enseñó, dirijámonos a Dios Padre.

Il coro e l'assemblea cantano il Padre nostro in latino.

Il Santo Padre:

El Señor esté con ustedes.

℟. Y con tu espíritu.

**La bendición de Dios todopoderoso,
 Padre ✠, Hijo ✠, y Espíritu ✠ Santo,
 desienda sobre ustedes.**

℟. Amén.

Il coro e l'assemblea cantano l'antifona mariana Salve, Regina in latino, mentre il Santo Padre fa un omaggio floreale alla Beata Vergine Maria.

VENERDÌ
25 GENNAIO 2019
ore 10.30

**LITURGIA PENITENZIALE
CON I GIOVANI
PRIVATI DELLA LIBERTÀ**

PACORA
Centro de Cumplimiento de Menores Las Garzas

RITI INIZIALI

CANTO D'INGRESSO

Un giovane recluso rivolge un indirizzo di saluto al Santo Padre.

Il Santo Padre:

**En el nombre del Padre, y del Hijo,
y del Espíritu Santo.**

℟. Amén.

**La gracia, la misericordia
y la paz de Dios Padre,
y de Jesucristo, nuestro Salvador,
estén con todos ustedes.**

℟. Y con tu espíritu.

Il Santo Padre:

**Oremos, hermanos, para que Dios,
que nos llama a la conversión,
nos conceda la gracia de una verdadera
y fructuosa penitencia.**

Tutti si raccolgono per qualche tempo in silenziosa preghiera.

Il Santo Padre:

**Escucha, Señor, nuestras súplicas humildes
y perdona los pecados
de quienes nos confesamos culpables
para que así podamos recibir
tu perdón y tu paz.
Por Jesucristo, nuestro Señor.**

℟. Amén.

CELEBRAZIONE DELLA PAROLA DI DIO

VANGELO (Lc 15, 1-7)

*Vi sarà gioia nel cielo
per un solo peccatore che si converte*

Il diacono:

Escuchen ahora, hermanos, las palabras del santo Evangelio según san Lucas.

Todos los publicanos y los pecadores se acercaban a él para oírle, y los fariseos y los escribas murmuraban, diciendo: «Este acoge a los pecadores y come con ellos».

Entonces les dijo esta parábola: «¿Quién de ustedes que tiene cien ovejas, si pierde una de ellas, no deja las noventa y nueve en el desierto, y va a buscar la que se perdió hasta que la encuentra? Y cuando la encuentra, la pone contento sobre sus hombros; y llegando a casa, convoca a los amigos y vecinos, y les dice: “Alégrense conmigo, porque he hallado la oveja que se me había perdido”.

Yo les digo que, de igual modo, habrá más alegría en el cielo por un solo pecador que se convierta que por noventa y nueve justos que no tengan necesidad de conversión».

OMELIA

Silenzio per la preghiera personale.

RITO DELLA RICONCILIAZIONE

CONFESSIONE GENERALE DEI PECCATI

Il Santo Padre:

Hermanos:

**Confiesen sus pecados
y oren unos por otros para que sean salvados.**

Il Santo Padre e l'assemblea:

**Yo confieso ante Dios todopoderoso
y ante ustedes, hermanos,
que he pecado mucho
de pensamiento, palabra, obra y omisión.
Por mi culpa, por mi culpa, por mi gran culpa.
Por eso ruego a santa María, siempre Virgen,
a los ángeles, a los santos
y a ustedes, hermanos,
que intercedan por mí ante Dios,
nuestro Señor.**

Il Santo Padre:

**Señor Dios, tú conoces todo.
Conoces también nuestra sincera voluntad
de servirte mejor a ti y a nuestros hermanos.
Miranos y escucha nuestras súplicas.**

Il lettore:

1. Concédenos la gracia de una verdadera conversión.

℟. Te rogamos, óyenos.

2. Perdona nuestros pecados
y sé indulgente con nuestros defectos.

℟. Te rogamos, óyenos.

3. Llena nuestros corazones
de espíritu de confianza y generosidad.

℟. Te rogamos, óyenos.

4. Haznos discípulos fieles de tu Hijo
y miembros vivos de su Iglesia.

℟. Te rogamos, óyenos.

Il Santo Padre:

**Escucha Señor a tus siervos,
que se reconocen pecadores;
y haz que,
liberados por tu Iglesia de toda culpa,
merezcan darte gracias
con un corazón renovado.
Por Jesucristo nuestro Señor.**

℟. Amén.

CONFESSIONE E ASSOLUZIONE INDIVIDUALE

PADRE NOSTRO

Il Santo Padre:

**Con las mismas palabras que Cristo nos enseñó,
pidamos a Dios Padre
que perdone nuestros pecados
y nos libre de todo mal.**

Il Santo Padre e l'assemblea:

**Padre nuestro, que estás en el cielo,
santificado sea tu Nombre;
venga a nosotros tu reino;
hágase tu voluntad en la tierra como en el cielo.
Danos hoy nuestro pan de cada día;
perdona nuestras ofensas,
como también nosotros perdonamos
a los que nos ofenden;
no nos dejes caer en la tentación,
y líbranos del mal. Amén.**

RITI DI CONCLUSIONE

Il Santo Padre:

El Señor esté con ustedes.

℟. Y con tu espíritu.

**El Señor dirija sus corazones
en la caridad de Dios y en la espera de Cristo.**

℟. Amén.

**Para que puedan caminar con una vida nueva
y agradar a Dios en todas las cosas.**

℟. Amén.

**Y que les bendiga Dios todopoderoso,
Padre +, Hijo +, y Espíritu + Santo.**

℟. Amén.

**El Señor ha perdonado sus pecados.
Pueden ir en paz.**

℟. Demos gracias a Dios.

La direttrice del Centro rivolge un indirizzo di saluto al Santo Padre.

VENERDÌ
25 GENNAIO 2019

ore 17.30

VIA CRUCIS
CON I GIOVANI

PANAMÁ
Campo Santa María La Antigua (Cinta Costera)

RITI DI INTRODUZIONE

CANTO D'INGRESSO

Il Santo Padre:

**En el nombre del Padre, y del Hijo,
y del Espíritu Santo.**

℟. Amén.

La paz esté con ustedes.

℟. Y con tu espíritu.

Il Santo Padre:

Queridos jóvenes del mundo:

**Caminar con Jesús será siempre una gracia y
un riesgo.**

**Es gracia, porque nos compromete a vivir en
la fe y a conocerlo, entrando en lo más hon-
do de su corazón, comprendiendo la fuerza de
su palabra.**

Es riesgo, porque en Jesús, sus palabras, sus gestos, sus acciones, contrastan con el espíritu del mundo, con la ambición humana, con las propuestas de una cultura del descarte y del desamor.

Hay una certeza que llena de esperanza este camino de la cruz: Jesús lo recorrió con amor y también lo vivió la Bienaventurada Virgen María, la que desde el comienzo de la Iglesia ha querido sostener con su ternura el camino de la evangelización.

Il lettore:

¿Quién nos separará del amor de Cristo? ¿La tribulación? ¿La angustia? ¿La persecución? ¿El hambre? ¿La desnudez? ¿Los peligros? ¿La espada? [...] Ni lo alto, ni lo profundo, ni ninguna otra cosa creada nos podrá separar del amor de Dios, que es en Cristo Jesús Señor nuestro (Rm 8, 35-39).

Il lettore:

Cuando los jóvenes queremos lograr algo no nos damos por vencidos. Cuando el joven está convencido de su ideal, da todo lo que tiene por la causa que cree. Hoy,

en el centro mismo de este continente admirable, queremos caminar con todos los jóvenes del mundo acompañando a Jesús, queremos encontrar, en cada paso de esta vía de dolor y de esperanza, las vidas de muchos que se unieron a la Cruz de Jesús y que asumieron la gracia de seguir al Señor y el riesgo de comprometerse con la vida, con la verdad, con la esperanza.

Il Santo Padre:

«Si alguno quiere venir en pos de mí, niéguese a sí mismo, tome su cruz y sígame». (Mt 16, 24)

Il Santo Padre:

Oremos.

Señor,

mira con misericordia

a estos jóvenes peregrinos

y llena sus corazones

con tu Espíritu de sabiduría,

para que, entusiasmados por tu evangelio,

proclamen buenas noticias a otros jóvenes.

Por Jesucristo nuestro Señor.

R. Amén.

VIA CRUCIS

RITI DI CONCLUSIONE

ALLOCUZIONE DEL SANTO PADRE

BENEDIZIONE

Il Santo Padre:

El Señor esté con ustedes.

℟. Y con tu espíritu.

Bendito sea el nombre del Señor.

℟. Ahora y por siempre.

Nuestro auxilio es el nombre del Señor.

℟. Que hizo el cielo y la tierra.

**La bendición de Dios todopoderoso,
Padre ✠, Hijo ✠, y Espíritu ✠ Santo,
descienda sobre ustedes.**

℟. Amén.

SABATO
26 GENNAIO 2019
ore 9.15

SANTA MESSA
CON LA DEDICAZIONE DELL'ALTARE

ALLA PRESENZA DI SACERDOTI,
CONSACRATI E MOVIMENTI LAICALI

PANAMÁ
Cattedrale Basilica Santa María La Antigua

RITI DI INTRODUZIONE

CANTO D'INGRESSO

Giunta la processione in presbiterio, il Santo Padre va alla sede, omettendo il bacio dell'altare.

Il Santo Padre:

**En el nombre del Padre, y del Hijo,
y del Espíritu Santo.**

R. Amén.

**La gracia y la paz estén con todos ustedes,
en la santa Iglesia de Dios.**

R. Y con tu espíritu.

BENEDIZIONE DELL'ACQUA E ASPERSIONE

Il Santo Padre:

Llenos de alegría, queridos hermanos, nos hemos reunido para dedicar un nuevo altar con la celebración del sacrificio del Señor. Participemos con atención, oyendo con fe la palabra de Dios, acerquémonos con alegría a la mesa del Señor y levantemos nuestros corazones hacia la santa esperanza. Al congregarnos junto al mismo altar, nos acercamos a Cristo, piedra viva, en el cual crecemos para formar un templo santo. Pero antes dirijamos nuestras súplicas a Dios, para que se digne bendecir esta agua, creatura suya, con la cual seremos rociados, en señal de penitencia y en recuerdo del bautismo, y con la cual será purificado este altar.

Tutti pregano per breve tempo in silenzio.

Il Santo Padre:

Dios, Padre nuestro, fuente de luz y de vida, que tanto amas a los hombres que no sólo los alimentas con solicitud paternal, sino que los purificas del pecado con el rocío de la caridad y los guías constantemente hacia Cristo, su cabeza; y así has querido, en tu designio misericordioso, que los pecadores, al sumergirse en el baño bautismal, mueran con Cristo y resuciten inocentes, sean hechos miembros suyos y coherederos del premio eterno; santifica con tu bendición ✠ esta agua, creatura tuya, para que, rociada sobre nosotros y sobre este nuevo altar, sea señal del bautismo, por el cual, lavados en Cristo, llegamos a ser altar espiritual;

**concédenos a nosotros
y a cuantos en este altar
celebrarán los divinos misterios
llegar a la celestial Jerusalén.
Por Jesucristo nuestro Señor.**

℟. Amén.

Il Santo Padre asperge con l'acqua benedetta il popolo, chiesa e l'altare.

Il Santo Padre:

**Dios, Padre de misericordia,
a quien dedicamos este nuevo altar en la tierra,
perdone nuestros pecados,
y nos conceda ofrecerle eternamente,
en su altar del cielo,
el sacrificio de alabanza.**

℟. Amén.

GLORIA

Il coro canta il Gloria in spagnolo.

COLLETTA

Il Santo Padre:

Oremos.

**Oh Dios,
que quisiste que tu Hijo fuera levantado
en el altar de la cruz
para que atrajera todas las cosas,
llena de la gracia del cielo a tus fieles
que te dedican hoy este altar,
en torno al cual tú los vas a alimentar
y, por medio del Espíritu Santo,
constituir como pueblo a ti consagrado.
Por nuestro Señor Jesucristo, tu Hijo,
que vive y reina contigo
en la unidad del Espíritu Santo,
y es Dios, por los siglos de los siglos.**

℟. Amén.

LITURGIA DELLA PAROLA

PRIMA LETTURA (1 Mac 4, 52-59)

*Celebrarono la dedicazione dell'altare:
grandissima fu la gioia del popolo.*

spagnolo

Lectura del primer libro de los Macabeos.

El día veinticinco del mes noveno (es decir diciembre) del año ciento cuarenta y ocho, Judas, con sus hermanos y toda la asamblea de Israel, se levantaron al romper el día y ofrecieron sobre el nuevo altar de los holocaustos que habían construido, un sacrificio conforme a la ley. El altar fue inaugurado con cánticos, cítaras, arpas y platillos, precisamente en el aniversario del día en que los paganos lo habían profanado. El pueblo entero se postró en tierra y adoró y bendijo al Señor, que los había conducido al triunfo.

Durante ocho días celebraron la consagración del altar y ofrecieron con alegría holocaustos y sacrificios de comunión y de alabanza. Adornaron la fachada del templo con coronas de oro y pequeños escudos, restauraron los pórticos y las salas, y les pusieron puertas. La alegría del pueblo fue grandísima y el ultraje inferido por los paganos quedó borrado.

Judas, de acuerdo con sus hermanos y con toda la asamblea de Israel, determinó que cada año, a partir

del veinticinco de diciembre, se celebrara durante ocho días, con solemnes festejos, el aniversario de la consagración del altar.

Palabra de Dios.

R. Te alabamos, Señor.

SALMO RESPONSORIALE (Sal 94, 1-2. 3-5. 6-7)

spagnolo

R. Lleguemos hasta al Señor dándole gracias.

1. Vengan, lancemos vivas al Señor,
la Roca que nos salva;
al son de instrumentos, aclamémoslo
y lleguemos hasta él, dándole gracias. **R.**

2. Porque el Señor es un gran Dios
y de todos los dioses, soberano;
son suyos los abismos de la tierra
y suyo, de los montes, lo más alto;
suyo es el mar, pues él lo hizo;
suya la tierra que formó su mano. **R.**

3. Entren, postrémonos por tierra
y al Señor que nos hizo, bendigamos,
pues él es nuestro Dios
y nosotros su pueblo y su rebaño. **R.**

SECONDA LETTURA (Eb 13, 8-15)

*Noi abbiamo un altare
le cui offerte non possono essere mangiate
da quelli che prestano servizio nel tempio.*

spagnolo

Lectura de la carta a los hebreos.

Jesucristo es el mismo ayer, hoy y siempre. No se dejen arrastrar por ninguna doctrina extraña. Porque lo que verdaderamente fortalece el corazón es la gracia de Dios y no los alimentos, de los que no han sacado ningún provecho los que se atienen a prescripciones legales sobre ellos. Nosotros tenemos un sacrificio del que no tienen derecho a participar los que celebran el culto del antiguo santuario.

Los cuerpos de los animales, cuya sangre lleva el sumo sacerdote al santuario para la expiación del pecado, son quemados fuera del campamento. De la misma manera, para santificar al pueblo con su sangre, Jesús murió fuera de la puerta de la ciudad. Salgamos, pues, del campamento, al encuentro de Jesús y suframos las injurias que él sufrió, porque nosotros no tenemos aquí nuestra patria definitiva, sino que vamos en busca de la patria futura.

Ofrezcamos continuamente a Dios, por medio de Jesucristo, el sacrificio de alabanza, es decir, el homenaje de los labios que bendicen su nombre.

Palabra de Dios.

℟. Te alabamos, Señor.

CANTO AL VANGELO (Gv 4, 23)

spagnolo

℟. Aleluya, aleluya.

Los que quieran dar culto verdadero adorarán al Padre en espíritu y verdad, dice el Señor.

℟. Aleluya.

VANGELO (Gv 4, 5-7a. 19-24)

*I veri adoratori adoreranno il Padre
in spirito e verità.*

Il diacono in spagnolo:

El Señor esté con ustedes.

℟. Y con tu espíritu.

Lectura del santo Evangelio según san Juan.

℟. Gloria a ti, Señor.

En aquel tiempo, llegó Jesús a un pueblo de Samaria, llamado Sicar, cerca del campo que dio Jacob a su hijo José. Ahí estaba el pozo de Jacob. Jesús, que venía cansado del camino, se sentó sin más en el brocal del pozo. Era cerca del mediodía.

Entonces llegó una mujer de Samaria a sacar agua. La mujer le dijo a Jesús: «Señor, ya veo que eres profeta. Nuestros padres dieron culto en este monte, y ustedes dicen que el sitio donde se debe dar culto está en Jerusalén».

Jesús le dijo: «Créeme, mujer que se acerca la hora en que ni en este monte ni en Jerusalén adorarán al Padre. Ustedes adoran lo que no conocen: nosotros adoramos lo que conocemos. Porque la salvación viene de los judíos. Pero se acerca la hora, y ya está aquí, en que los que quieran dar culto verdadero adorarán al Padre en espíritu y en verdad, porque así es como el Padre quiere que se le dé culto. Dios es espíritu, y los que lo adoran deben hacerlo en espíritu y en verdad».

Palabra del Señor.

R. Gloria a ti, Señor Jesús.

OMELIA

Silenzio per la riflessione personale.

CREDO

Il Santo Padre:

Creo en un solo Dios,

Il Santo Padre e l'assemblea:

**Padre todopoderoso,
Creador del cielo y de la tierra,
de todo lo visible y lo invisible.**

**Creo en un solo Señor, Jesucristo,
Hijo único de Dios,
nacido del Padre antes de todos los siglos:
Dios de Dios, Luz de Luz,
Dios verdadero de Dios verdadero,
engendrado, no creado,
de la misma naturaleza del Padre,
por quien todo fue hecho;
que por nosotros, los hombres,
y por nuestra salvación bajó del cielo,
y por obra del Espíritu Santo
se encarnó de María, la Virgen,
y se hizo hombre;
y por nuestra causa fue crucificado
en tiempos de Poncio Pilato;**

**padeció y fue sepultado,
y resucitó al tercer día, según las Escrituras,
y subió al cielo,
y está sentado a la derecha del Padre;
y de nuevo vendrá con gloria
para juzgar a vivos y muertos,
y su reino no tendrá fin.**

**Creo en el Espíritu Santo,
Señor y dador de vida,
que procede del Padre y del Hijo,
que con el Padre y el Hijo
recibe una misma adoración y gloria,
y que habló por los profetas.**

**Creo en la Iglesia,
que es una, santa, católica y apostólica.
Confieso que hay un solo Bautismo
para el perdón de los pecados.
Espero la resurrección de los muertos
y la vida del mundo futuro.
Amén.**

PREGHIERA DI DEDICAZIONE E UNZIONE

LITANIE DEI SANTI

Il Santo Padre:

**Que nuestras plegarias, queridos hermanos,
suban a Dios Padre todopoderoso,
por Jesucristo, el único Mediador,
al cual se hallan asociados todos los santos
como partícipes de su pasión y comensales
del banquete del reino celestial.**

Il diacono:

Pongámonos de rodillas.

La schola e successivamente l'assemblea:

Kýrie, eléison.

Christe, eléison.

Kýrie, eléison.

Kýrie, eléison.

Christe, eléison.

Kýrie, eléison.

Santa María, madre de Dios,	ruega por nosotros.
San Miguel,	ruega por nosotros.
Santos ángeles de Dios,	rueguen por nosotros.
San Juan Bautista,	ruega por nosotros.
San José,	ruega por nosotros.
Santos Pedro y Pablo,	rueguen por nosotros.
San Andrés,	ruega por nosotros.
San Juan,	ruega por nosotros.
Santa María Magdalena,	ruega por nosotros.
San Esteban,	ruega por nosotros.
San Ignacio de Antioquía,	ruega por nosotros.
San Lorenzo,	ruega por nosotros.
Santas Perpetua y Felicidad,	rueguen por nosotros.
Santa Inés,	ruega por nosotros.
San Oscar Arnulfo Romero,	ruega por nosotros.
San Gregorio,	ruega por nosotros.
San Agustín,	ruega por nosotros.
San Atanasio,	ruega por nosotros.
San Basilio,	ruega por nosotros.
San Martín,	ruega por nosotros.
San Benito,	ruega por nosotros.
Santos Francisco y Domingo,	rueguen por nosotros.
San Francisco Javier,	ruega por nosotros.
San Juan María Vianney,	ruega por nosotros.
San Juan Bosco,	ruega por nosotros.
San Martín de Porres,	ruega por nosotros.
Santa Catalina de Siena,	ruega por nosotros.
Santa Teresa de Jesús,	ruega por nosotros.
Santa Rosa de Lima,	ruega por nosotros.
Santos y Santas de Dios,	rueguen por nosotros.

Muéstrate propicio,	líbranos, Señor.
De todo mal,	líbranos, Señor.
De todo pecado,	líbranos, Señor.
De la muerte eterna,	líbranos, Señor.
Por tu encarnación,	líbranos, Señor.
Por tu muerte y resurrección,	líbranos, Señor.
Por el envío del Espíritu Santo,	líbranos, Señor.
Nosotros, que somos pecadores,	te rogamos, óyenos.
Para que gobiernes y conserves a tu santa Iglesia,	te rogamos, óyenos.
Para que asistas al Papa y a todos los miembros del clero en tu servicio santo,	te rogamos, óyenos.
para que concedas paz y concordia a todos los pueblos de la tierra,	te rogamos, óyenos.
para que nos fortalezcas y asistas en tu servicio santo,	te rogamos, óyenos.
Para que consagres este altar,	te rogamos, óyenos.
Jesús, Hijo de Dios vivo,	te rogamos, óyenos.
Cristo, óyenos.	Cristo, óyenos.
Cristo, escúchanos.	Cristo, escúchanos.

Il Santo Padre:

**Te Pedimos, Señor,
que, por la intercesión
de la santa Virgen María
y de todos los santos,
aceptes nuestras súplicas,
para que en este altar se realicen
los grandes misterios de la salvación:
que aquí tu pueblo te ofrezca
el sacrificio de tu Hijo,
te manifieste sus deseos y súplicas
y aumente su amor y su fe.
Por Jesucristo, nuestro Señor.**

℟. Amén.

Il diacono:

Pueden levantarse.

DEPOSIZIONE DELLE RELIQUIE

Vengono portate in processione le reliquie dei santi che il Santo Padre colloca sotto l'altare.

PREGHIERA DI DEDICAZIONE

Il Santo Padre:

**Te alabamos, Señor, te bendecimos,
porque en tu inefable designio de amor
determinaste que,
superadas las diversas figuras
que en otro tiempo
prefiguraban el altar definitivo,
fuese el mismo Cristo
quien les diese cumplimiento.**

**Noé, segundo origen de la raza humana,
calmadas las aguas del diluvio,
construyó un altar y te ofreció un sacrificio
que tú, Padre,
aceptaste como un calmante aroma,
renovando tu alianza de amor con los hombres.**

**Abraham, nuestro padre en la fe,
sometiéndose de corazón a tu mandato,
levantó un altar,
porque, en aras de tu voluntad,
no te negó a su hijo amado.**

**También Moisés, mediador de la Ley antigua,
erigió un altar
y lo roció con la sangre del cordero,
como signo profético
que anunciaba el ara de la cruz.**

**Todo ello Cristo, con su misterio pascual,
hizo que pasara de signo a realidad plena;
él, en efecto, sacerdote y víctima,
subió al árbol de la cruz
y se ofreció a ti, Padre, como oblación pura,
para borrar los pecados de todo el mundo
y establecer la nueva y eterna alianza.**

**Por eso, Señor, te rogamos
que derrames sobre este altar,
construido en el lugar de tu asamblea santa,
la plenitud de tu bendición celestial,
para que sea un ara dedicada
para siempre al sacrificio de Cristo
y sea también la mesa del Señor,
donde tu pueblo se alimente
en el convite sagrado.**

**Esta piedra,
pulimentada por el trabajo humano,
sea para nosotros signo de Cristo,
de cuyo lado, traspasado en la cruz,
brotó sangre y agua,
inicio de los sacramentos de la Iglesia.**

**Sea la mesa del banquete gozoso,
a la que acudamos llenos de alegría,
obedientes a la invitación de Cristo, tu Hijo;
y en ella, descargando en ti
nuestras preocupaciones e inquietudes,
hallemos un renovado vigor
para reemprender nuestro camino.**

**Sea el lugar de la íntima comunión
y paz contigo,
donde, nutridos con el cuerpo
y sangre de tu Hijo
e imbuidos de su Espíritu,
crezcamos siempre en tu amor.**

**Sea fuente de unidad y de concordia
para todos los que formamos tu Iglesia santa;
fuente a la que tus hijos acudan hermanados
para beber en ella el espíritu de mutua caridad.**

**Sea el centro de nuestra alabanza
y acción de gracias,
hasta que lleguemos jubilosos
a la mansión eterna,
donde te ofreceremos el sacrificio
de la alabanza perenne,
unidos a Cristo, el sumo Sacerdote y altar vivo.**

**Que vive y reina contigo
en la unidad del Espíritu Santo
y es Dios, por los siglos de los siglos.**

R. Amén.

UNZIONE

Il Santo Padre:

**El Señor santifique con su poder
este altar que vamos a ungir,
para que exprese con una señal visible
el misterio de Cristo
que se ofreció al Padre por la vida del mundo.**

Il Santo Padre versa il sacro crisma al centro dell'altare e ai suoi quattro angoli e ne unge opportunamente tutta la mensa.

INCENSAZIONE

Il Santo Padre pone l'incenso nel braciere, dicendo:

**Suba, Señor, nuestra oración
como incienso en tu presencia
y, así como esta casa se llena de suave olor,
que en tu Iglesia se aspire el aroma de Cristo.**

Il Santo Padre pone l'incenso nel turibolo e incensa l'altare. Torna poi alla sede, viene incensato e siede; il ministro incensa il popolo.

COPERTURA E ILLUMINAZIONE

Alcuni ministri ricoprono l'altare con una tovaglia, lo adornano di fiori, vi dispongono i candelieri con relative candele e collocano al suo posto la croce.

Il diacono si presenta al Santo Padre, che gli consegna una candelina accesa dicendo:

**La luz de Cristo ilumine la mesa del altar
y que, con ella,
brillen los comensales de la Cena del Señor.**

Il diacono accende le candele per la celebrazione dell'Eucaristia.

LITURGIA EUCARISTICA

Alcuni fedeli portano al Santo Padre le offerte per il sacrificio.

CANTO DI OFFERTORIO

Il Santo Padre va all'altare e, deposta la mitra, lo bacia.

Il Santo Padre prende la patena con il pane e tenendola leggermente sollevata sull'altare, dice sottovoce:

*Bendito seas, Señor, Dios del universo,
por este pan,
fruto de la tierra y del trabajo del hombre,
que recibimos de tu generosidad
y ahora te presentamos;
él será para nosotros pan de vida.*

℟. Bendito seas por siempre, Señor.

Il diacono versa nel calice il vino, con un po' d'acqua, dicendo sottovoce:

*Por el misterio de esta agua y este vino,
haz que compartamos la divinidad
de quien se dignó participar de nuestra humanidad.*

Il Santo Padre prende il calice e tenendolo leggermente sollevato sull'altare, dice sottovoce:

*Bendito seas, Señor, Dios del universo,
por este vino,
fruto de la vid y del trabajo del hombre,
que recibimos de tu generosidad
y ahora te presentamos;
él será para nosotros bebida de salvación.*

℟. Bendito seas por siempre, Señor.

Il Santo Padre, inchinandosi, dice sottovoce:

*Acepta, Señor, nuestro corazón contrito
y nuestro espíritu humilde;
que éste sea hoy nuestro sacrificio
y que sea agradable en tu presencia,
Señor, Dios nuestro.*

*Lava del todo mi delito, Señor,
y limpia mi pecado.*

Il Santo Padre:

**Oren, hermanos,
para que este sacrificio, mío y de ustedes,
sea agradable a Dios, Padre todopoderoso.**

℟. El Señor reciba de tus manos este sacrificio,
para alabanza y gloria de su nombre,
para nuestro bien
y el de toda su Santa Iglesia.

SULLE OFFERTE

Il Santo Padre:

**Te rogamos, Señor Dios nuestro,
que descienda tu Espíritu Santo
sobre este altar,
a fin de que santifique los dones de tu pueblo,
y purifique benignamente
el corazón de quienes van a recibirlos.
Por Jesucristo, nuestro Señor.**

℟. Amén.

PREGHIERA EUCARISTICA**PREFAZIO**

L'altare è Cristo

Il Santo Padre:

El Señor esté con ustedes.

℟. Y con tu espíritu.

Levantemos el corazón.

℟. Lo tenemos levantado hacia el Señor.

Demos gracias al Señor, nuestro Dios.

℟. Es justo y necesario.

**En verdad es justo y necesario,
es nuestro deber y salvación
darte gracias siempre y en todo lugar,
Señor, Padre santo,
Dios todopoderoso y eterno,
por Cristo, Señor nuestro.**

**Quien, como verdadero sacerdote
y verdadera víctima,
nos mandó celebrar continuamente el memorial
del sacrificio que te ofreció él mismo
en el altar de la cruz.**

Por esto, tu pueblo ha construido este altar que a ti, Señor, te dedicamos, llenos de júbilo.

Éste es, en verdad, el lugar excelso donde sin cesar se ofrece sacramentalmente el sacrificio de Cristo, se te rinde perfecta alabanza y se realiza nuestra redención.

Aquí se prepara la mesa del Señor alrededor de la cual, tus hijos, alimentados con el Cuerpo de Cristo, se congregan en la Iglesia una y santa.

Aquí es donde tus fieles beben de tu Espíritu de las fuentes que manan de Cristo, la roca espiritual, por quien también ellos se convierten en víctima santa y en altar viviente.

Por eso, con todos los ángeles y los santos, cantamos sin cesar el himno de tu gloria:

SANCTUS

Il coro canta il Sanctus in spagnolo.

PREGHIERA EUCARISTICA III

Il Santo Padre:

Santo eres en verdad, Padre, y con razón te alaban todas tus creaturas, ya que por Jesucristo, tu Hijo, Señor nuestro, con la fuerza del Espíritu Santo, das vida y santificas todo, y congregas a tu pueblo sin cesar, para que ofrezca en tu honor un sacrificio sin mancha desde donde sale el sol hasta el ocaso.

Il Santo Padre e i concelebranti:

Por eso, Padre, te suplicamos que santifiques por el mismo Espíritu estos dones que hemos separado para ti, de manera que se conviertan en el Cuerpo y ✠ la Sangre de Jesucristo, Hijo tuyo y Señor nuestro, que nos mandó celebrar estos misterios.

**Porque él mismo,
la noche en que iba a ser entregado,
tomó pan,
y dando gracias te bendijo,
lo partió
y lo dio a sus discípulos, diciendo:
Tomen y coman todos de él,
porque esto es mi Cuerpo,
que será entregado por ustedes.**

Il Santo Padre presenta al popolo l'ostia consacrata e genuflette in adorazione.

**Del mismo modo, acabada la cena,
tomó el cáliz,
dando gracias te bendijo,
y lo pasó a sus discípulos, diciendo:**

**Tomen y beban todos de él,
porque éste es el cáliz de mi Sangre,
Sangre de la alianza nueva y eterna,
que será derramada
por ustedes y por muchos
para el perdón de los pecados.**

Hagan esto en conmemoración mía.

Il Santo Padre presenta al popolo il calice e genuflette in adorazione.

Il Santo Padre:

Éste es el Sacramento de nuestra fe.

℟. Anunciamos tu muerte,
proclamamos tu resurrección.
¡Ven, Señor Jesús!

Il Santo Padre e i concelebranti:

**Así, pues, Padre,
al celebrar ahora el memorial
de la pasión salvadora de tu Hijo,
de su admirable resurrección
y ascensión al cielo,
mientras esperamos su venida gloriosa,
te ofrecemos, en esta acción de gracias,
el sacrificio vivo y santo.**

**Dirige tu mirada sobre la ofrenda de tu Iglesia,
y reconoce en ella la Víctima
por cuya inmolación
quisiste devolvernos tu amistad,
para que, fortalecidos
con el Cuerpo y la Sangre de tu Hijo
y llenos de su Espíritu Santo,
formemos en Cristo
un solo cuerpo y un solo espíritu.**

Un concelebrante:

Que él nos transforme en ofrenda permanente,
para que gocemos de tu heredad
junto con tus elegidos:
con María, la Virgen Madre de Dios,
su esposo san José,
los apóstoles y los mártires,
y todos los santos, por cuya intercesión
confiamos obtener siempre tu ayuda.

Un altro concelebrante:

Te pedimos, Padre,
que esta Víctima de reconciliación
traiga la paz y la salvación al mundo entero.
Confirma en la fe y en la caridad
a tu Iglesia, peregrina en la tierra:
a tu servidor, el Papa Francisco,
a mi hermano José Domingo, Obispo de esta Iglesia,
a mí, indigno siervo tuyo,
al orden episcopal, a los presbíteros y diáconos,
y a todo el pueblo redimido por ti.

Atiende los deseos y súplicas de esta familia
que has congregado en tu presencia.
Reúne en torno a ti, Padre misericordioso,
a todos tus hijos dispersos por el mundo.

A nuestros hermanos difuntos
y a cuantos murieron en tu amistad
recíbelos en tu reino,
donde esperamos gozar todos juntos
de la plenitud eterna de tu gloria,
por Cristo, Señor nuestro,
por quien concedes al mundo todos los bienes.

Il Santo Padre e i concelebranti:

**Por Cristo, con él y en él,
a ti, Dios Padre omnipotente,
en la unidad del Espíritu Santo,
todo honor y toda gloria
por los siglos de los siglos.**

R. Amén.

RITI DI COMUNIONE

Il Santo Padre:

**El amor de Dios ha sido derramado
en nuestros corazones
con el Espíritu Santo que se nos ha dado;
digamos con fe y esperanza:**

Il Santo Padre e l'assemblea:

**Padre nuestro, que estás en el cielo,
santificado sea tu nombre;
venga a nosotros tu reino;
hágase tu voluntad en la tierra como en el cielo.
Danos hoy nuestro pan de cada día;
perdona nuestras ofensas,
como también nosotros perdonamos
a los que nos ofenden;
no nos dejes caer en la tentación,
y líbranos del mal.**

Il Santo Padre:

**Líbranos de todos los males, Señor,
y concédenos la paz en nuestros días,
para que, ayudados por tu misericordia,
vivamos siempre libres de pecado
y protegidos de toda perturbación,
mientras esperamos la gloriosa venida
de nuestro Salvador Jesucristo.**

℟. Tuyo es el reino,
tuyo el poder y la gloria,
por siempre, Señor.

Il Santo Padre:

**Señor Jesucristo,
que dijiste a tus apóstoles:
“La paz les dejo, mi paz les doy”,
no tengas en cuenta nuestros pecados,
sino la fe de tu Iglesia
y, conforme a tu palabra,
concédele la paz y la unidad.
Tú que vives y reinas
por los siglos de los siglos.**

℟. Amén.

Il Santo Padre:

La paz del Señor esté siempre con ustedes.

R. Y con tu espíritu.

Il diacono:

Como hijos de Dios, intercambien ahora un signo de comunión fraterna.

AGNUS DEI

Il coro canta l'Agnus Dei in spagnolo.

Il Santo Padre prende l'ostia e la spezza sopra la patena, e lascia cadere un frammento nel calice, dicendo sottovoce:

*El Cuerpo y la Sangre de Nuestro Señor Jesucristo,
unidos en este cáliz,
sea, para nosotros
alimento de vida eterna.*

Il Santo Padre, con le mani giunte, dice sottovoce:

*Il Santo Padre, con le mani giunte, dice sottovoce:
Señor Jesucristo, Hijo de Dios vivo,
que por voluntad del Padre,
cooperando el Espíritu Santo,
diste con tu muerte la vida al mundo,
líbrame, por la recepción de tu Cuerpo y de tu Sangre,
de todas mis culpas y de todo mal.
Concédeme cumplir siempre tus mandamientos
y jamás permitas que me separe de ti.*

oppure:

*Señor Jesucristo,
la comunión de tu Cuerpo y de tu Sangre
no sea para mí un motivo de juicio y condenación,
sino que, por tu piedad,
me aproveche para defensa de alma y cuerpo
y como remedio saludable.*

Il Santo Padre genuflette, prende l'ostia, e tenendola alquanto sollevata sulla patena, rivolto al popolo, dice ad alta voce:

**Éste es el Cordero de Dios,
que quita el pecado del mundo.
Dichosos los invitados a la cena del Señor.**

Il Santo Padre e l'assemblea:

**Señor, no soy digno
de que entres en mi casa,
pero una palabra tuya
bastará para sanarme.**

Il Santo Padre si comunica al Corpo e al Sangue di Cristo, dicendo sottovoce:

El Cuerpo de Cristo me guarde para la vida eterna.

La Sangre de Cristo me guarde para la vida eterna.

CANTI DI COMUNIONE

DOPO LA COMUNIONE

Il Santo Padre:

Oremos.

**Concédenos, Señor,
reunirnos siempre en torno a tus altares
donde se celebra sacramentalmente
el sacrificio de tu Hijo,
a fin de que, unidos por la fe y el amor,
al alimentarnos de Cristo,
seamos transformados en él.
Que vive y reina por los siglos de los siglos.**

℟. Amén.

RITI DI CONCLUSIONE

Sua Eccellenza Reverendissima Mons. José Domingo Ulloa Mendieta, O.S.A., Arcivescovo di Panamá, rivolge un indirizzo di saluto al Santo Padre.

BENEDIZIONE SOLENNE

Il Santo Padre:

El Señor esté con ustedes.

℟. Y con tu espíritu.

Il diacono:

Inclinen la cabeza para recibir la bendición.

Il Santo Padre:

Que Dios, que los ha enriquecido con el sacerdocio real, les conceda que, cumpliendo santamente sus deberes, puedan participar dignamente en el sacrificio de Cristo.

℟. Amén.

Que él, que los congrega en torno a una sola mesa y los alimenta con un solo pan, les conceda tener un solo corazón y una sola alma.

℟. Amén.

Para que, con el ejemplo de su amor fraterno, atraigan hacia Cristo, a aquellos a quienes ustedes les anuncien el Evangelio.

℟. Amén.

Y la bendición de Dios todopoderoso, Padre ✠, Hijo ✠, y Espíritu ✠ Santo, descienda sobre ustedes y permanezca para siempre.

℟. Amén.

Il diacono:

La alegría del Señor sea nuestra fuerza. Pueden ir en paz.

℟. Demos gracias a Dios.

SABATO
26 GENNAIO 2019
ore 18.00

VEGLIA
CON I GIOVANI

PANAMÁ
Campo San Juan Pablo II (Metro Park)

CANTO D'INGRESSO

PRODUZIONE:

CONTEMPLARE LA VITA DAL "SÌ" DI MARIA
CON LE TESTIMONIANZE

ALLOCUZIONE DEL SANTO PADRE

**ESPOSIZIONE
DELLA SANTISSIMA EUCARISTIA,
ADORAZIONE E BENEDIZIONE**

ESPOSIZIONE

Il diacono espone il Santissimo Sacramento.

Il Santo Padre:

Sea por siempre bendito y alabado. (3 volte)

℟. Mi Jesús sacramentado.

Durante l'adorazione eucaristica si alterneranno preghiere, canti e momenti di silenzio.

Silenzio per l'adorazione e la preghiera personale.

CANTO TANTUM ERGO

BENEDIZIONE

Il Santo Padre:

Le diste, Señor, Pan del cielo.

℟. Que contiene en sí todo deleite.

Oremos.

**Oh Dios, que en este sacramento admirable
nos dejaste el memorial de tu pasión,
te pedimos nos concedas
venerar de tal modo los sagrados misterios
de tu Cuerpo y de tu Sangre,
que experimentemos
constantemente en nosotros
el fruto de tu redención.
Tú que vives y reinas
por los siglos de los siglos.**

℟. Amén.

Il Santo Padre dà la benedizione con il Santissimo Sacramento.

ACCLAMAZIONI

Il Santo Padre:

- **Bendito sea Dios.**
- **Bendito sea su santo nombre.**
- **Bendito sea Jesucristo,
verdadero Dios y verdadero hombre.**
- **Bendito sea el nombre de Jesús.**
- **Bendito sea su sacratísimo corazón.**
- **Bendita sea su preciosísima Sangre.**
- **Bendito sea Jesús
en el Santísimo Sacramento del altar.**
- **Bendito sea el Espíritu Santo, consolador.**
- **Bendita sea la excelsa Madre de Dios,
María Santísima.**
- **Bendita sea su santa
e Inmaculada Concepción.**
- **Bendita sea su gloriosa Asunción.**
- **Bendito sea el nombre de María
Virgen y Madre.**
- **Bendito sea san José su castísimo esposo.**
- **Bendito sea Dios
en sus ángeles y sus santos.**

Il diacono ripone il Santissimo Sacramento nel tabernacolo.

PREGHIERA ALLA BEATA VERGINE MARIA

Il Santo Padre:

**Queridos jóvenes,
ustedes nunca han estado solos
en su camino de fe,
siempre han tenido el ejemplo
y la compañía de la Madre de Jesús,
ejemplo de escucha y respuesta a la voz de Dios.
Como en aquel momento al pie de la cruz,
María siempre nos acompaña
en nuestras dificultades
y se conmueve con nuestras esperanzas.
Hoy volvemos a escuchar la voz de Jesús
que nos dice “he ahí a tu madre”;
como el apóstol Juan, también ustedes
están llamados a acogerla en sus vidas.
Durante esta noche,
María sigue intercediendo
por el mundo y por la Iglesia,
continúa acompañando sus oraciones,
anhelos y respuestas.
También esta noche ella nos dice:
*Hagan lo que él les diga.***

DOMENICA
27 GENNAIO 2019

ore 8.00

SANTA MESSA
PER LA GIORNATA MONDIALE
DELLA GIOVENTÙ

III DOMENICA
DEL TEMPO ORDINARIO

PANAMÁ
Campo San Juan Pablo II (Metro Park)

RITI DI INTRODUZIONE

CANTO D'INGRESSO

Il Santo Padre:

**En el nombre del Padre, y del Hijo,
y del Espíritu Santo.**

℟. Amén.

**El Señor, que dirige nuestros corazones
para que amemos a Dios,
esté con todos ustedes.**

℟. Y con tu espíritu.

Sua Eccellenza Reverendissima Mons. José Domingo Ulloa Mendieta, O.S.A., Arcivescovo di Panamá, rivolge un indirizzo di saluto al Santo Padre.

ATTO PENITENZIALE

Il Santo Padre:

**El Señor Jesús,
que nos invita
a la mesa de la Palabra y de la Eucaristía,
nos llama ahora a la conversión.
Reconozcamos, pues, que somos pecadores
e invoquemos con esperanza
la misericordia de Dios.**

Tutti pregano per breve tempo in silenzio.

Il Coro e l'assemblea cantano le invocazioni con il Kyrie.

Il Santo Padre:

**Dios todopoderoso
tenga misericordia de nosotros,
perdone nuestros pecados
y nos lleve a la vida eterna.**

℟. Amén.

GLORIA

Il coro canta il Gloria in latino.

COLLETTA

Il Santo Padre:

Oremos.

**Dios todopoderoso y eterno,
dirige nuestros pasos
de manera que podamos agradarte en todo
y así merezcamos,
en nombre de tu Hijo amado,
abundar en toda clase de obras buenas.
Por nuestro Señor Jesucristo, tu Hijo,
que vive y reina contigo
en la unidad del Espíritu Santo,
y es Dios, por los siglos de los siglos.**

℟. Amén.

LITURGIA DELLA PAROLA

PRIMA LETTURA (Ne 8, 2-4. 5-6. 8-10)

*Leggevano il libro della legge
e ne spiegavano il senso.*

portoghese

Leitura do Livro de Neemias.

Naqueles dias,
o sacerdote Esdras apresentou o Livro da Lei
diante da assembleia de homens e mulheres
e todos os que eram capazes de compreender.
Era o primeiro dia do sétimo mês.
Assim, na praça que fica defronte da porta das Águas,
Esdras fez a leitura do Livro,
desde o amanhecer até ao meio dia,
na presença dos homens, das mulheres
e todos os que eram capazes de compreender.
Todo o povo escutava com atenção
a leitura do Livro da Lei.
O escriba Esdras
estava de pé sobre estrado de madeira,
erguido para esse fim.
Estando num lugar mais alto,
ele abriu o Livro à vista de todo o povo.
E, quando o abriu, todos o povo ficou de pé.
Esdras bendisse o Senhor, o grande Deus,
e todo o povo respondeu, levantando as mãos:
«Amém! Amém!».

Depois inclinaram-se
e prostraram-se diante do Senhor, com o rosto por terra.
E leram clara e distintamente o Livro da Lei de Deus
e explicaram o seu sentido,
de maneira que se pudesse compreender a leitura.
O governador Neemias e Esdras,
o sacerdote e escriba,
e os levitas que instruía o povo,
disseram a todos:
«Este é um dia consagrado ao Senhor, vosso Deus!
Não fiqueis tristes nem choreis»,
pois todo o povo chorava, ao ouvires palavras da Lei.
Depois Neemias disse-lhes:
«Ide para vossas casas e comei carnes gordas,
tomai bebidas doces
e reparti com aqueles que nada preparam,
pois este dia é santo para o nosso Senhor.
Não fiqueis tristes,
porque a alegria do Senhor será a vossa força».

Palavra do Senhor.

R. Graças a Deus.

SALMO RESPONSORIALE

Dal Salmo 18

italiano

℟. Le tue parole, Signore, sono spirito e vita.

1. La legge del Signore è perfetta,
rinfranca l'anima;
la testimonianza del Signore è stabile,
rende saggio il semplice. ℟.

2. I precetti del Signore sono retti,
fanno gioire il cuore;
il comando del Signore è limpido,
illumina gli occhi. ℟.

3. Il timore del Signore è puro,
rimane per sempre;
i giudizi del Signore sono fedeli,
sono tutti giusti. ℟.

4. Ti siano gradite le parole della mia bocca;
davanti a te i pensieri del mio cuore,
Signore, mia roccia e mio redentore. ℟.

SECONDA LETTURA (1 Cor 12, 12-30)

*Voi siete corpo di Cristo e sue membra,
ciascuno per la sua parte.*

francese

Lecture de la première lettre
de saint Paul apôtre aux Corinthiens

Frères, prenons une comparaison : le corps ne fait qu'un, il a pourtant plusieurs membres ; et tous les membres, malgré leur nombre, ne forment qu'un seul corps. Il en est ainsi pour le Christ. C'est dans un unique Esprit, en effet, que nous tous, Juifs ou païens, esclaves ou hommes libres, nous avons été baptisés pour former un seul corps. Tous, nous avons été désaltérés par un unique Esprit. Le corps humain se compose non pas d'un seul, mais de plusieurs membres.

Le pied aurait beau dire : « Je ne suis pas la main, donc je ne fais pas partie du corps », il fait cependant partie du corps. L'oreille aurait beau dire : « Je ne suis pas l'œil, donc je ne fais pas partie du corps », elle fait cependant partie du corps. Si, dans le corps, il n'y avait que les yeux, comment pourrait-on entendre ? S'il n'y avait que les oreilles, comment pourrait-on sentir les odeurs ? Mais, dans le corps, Dieu a disposé les différents membres comme il l'a voulu. S'il n'y avait en tout qu'un seul membre, comment cela ferait-il un corps ? En fait, il y a plusieurs membres, et un seul corps. L'œil ne peut pas dire à la main : « Je n'ai pas besoin de toi » ; la tête ne peut pas dire aux pieds : « Je n'ai pas besoin de vous. »

Bien plus, les parties du corps qui paraissent les plus délicates sont indispensables. Et celles qui passent pour moins honorables, ce sont elles que nous traitons avec plus d'honneur ; celles qui sont moins décentes, nous les traitons plus déceamment ; pour celles qui sont décentes, ce n'est pas nécessaire. Mais en organisant le corps, Dieu a accordé plus d'honneur à ce qui en est dépourvu. Il a voulu ainsi qu'il n'y ait pas de division dans le corps, mais que les différents membres aient tous le souci les uns des autres. Si un seul membre souffre, tous les membres partagent sa souffrance ; si un membre est à l'honneur, tous partagent sa joie.

Or, vous êtes corps du Christ et, chacun pour votre part, vous êtes membres de ce corps.

Parmi ceux que Dieu a placés ainsi dans l'Église, il y a premièrement des apôtres, deuxièmement des prophètes, troisièmement ceux qui ont charge d'enseigner ; ensuite, il y a les miracles, puis les dons de guérison, d'assistance, de gouvernement, le don de parler diverses langues mystérieuses. Tout le monde évidemment n'est pas apôtre, tout le monde n'est pas prophète, ni chargé d'enseigner ; tout le monde n'a pas à faire des miracles, à guérir, à dire des paroles mystérieuses, ou à les interpréter.

Parole du Seigneur.

℟. Nous rendons grâce à Dieu.

CANTO AL VANGELO (Lc 4, 18)

spagnolo

℟. Aleluya, aleluya.

El Señor me ha enviado para anunciar a los pobres la buena nueva y proclamar la liberación a los cautivos.

℟. Aleluya.

VANGELO (Lc 1, 1-4; 4, 14-21)

Oggi si è compiuta questa Scrittura.

Il diacono in spagnolo:

El Señor esté con ustedes.

℟. Y con tu espíritu.

Lectura del santo Evangelio según san Lucas.

℟. Gloria a ti, Señor.

Muchos han tratado de escribir la historia de las cosas que pasaron entre nosotros, tal y como nos las transmitieron los que las vieron desde el principio y que ayudaron en la predicación. Yo también, ilustre Teófilo, después de haberme informado minuciosamente de todo, desde sus principios, pensé escribírtelo por orden, para que veas la verdad de lo que se te ha enseñado.

(Después de que Jesús fue tentado por el demonio en el desierto), impulsado por el Espíritu, volvió a Galilea. Iba enseñando en las sinagogas; todos lo alababan y su fama se extendió por toda la región. Fue también a Nazaret, donde se había criado. Entró en la sinagoga, como era su costumbre hacerlo los sábados, y se levantó para hacer la lectura. Se le dio el volumen del profeta Isaías, lo desenrolló y encontró el pasaje en que estaba escrito: «El espíritu del Señor está sobre mí, porque me ha ungido para llevar a los pobres la buena nueva, para anunciar la liberación a los cautivos y la curación a los ciegos, para dar libertad a los oprimidos y proclamar el año de gracia del Señor».

Enrolló el volumen, lo devolvió al encargado y se sentó. Los ojos de todos los asistentes a la sinagoga estaban fijos en él. Entonces comenzó a hablar, diciendo: «Hoy mismo se ha cumplido este pasaje, de la Escritura que acaban de oír».

Palabra del Señor.

R. Gloria a ti, Señor Jesús.

Il Santo Padre bacia il Libro dei Vangeli e benedice con esso l'assemblea.

OMELIA

Silenzio per la riflessione personale.

CREDO

Il Santo Padre:

Creo en un solo Dios,

Il Santo Padre e l'assemblea:

**Padre todopoderoso,
Creador del cielo y de la tierra,
de todo lo visible y lo invisible.**

**Creo en un solo Señor, Jesucristo,
Hijo único de Dios,
nacido del Padre antes de todos los siglos:
Dios de Dios, Luz de Luz,
Dios verdadero de Dios verdadero,
engendrado, no creado,
de la misma naturaleza del Padre,
por quien todo fue hecho;
que por nosotros, los hombres,
y por nuestra salvación bajó del cielo,
y por obra del Espíritu Santo
se encarnó de María, la Virgen,
y se hizo hombre;
y por nuestra causa fue crucificado
en tiempos de Poncio Pilato;**

**padeció y fue sepultado,
y resucitó al tercer día, según las Escrituras,
y subió al cielo,
y está sentado a la derecha del Padre;
y de nuevo vendrá con gloria
para juzgar a vivos y muertos,
y su reino no tendrá fin.**

**Creo en el Espíritu Santo,
Señor y dador de vida,
que procede del Padre y del Hijo,
que con el Padre y el Hijo
recibe una misma adoración y gloria,
y que habló por los profetas.**

**Creo en la Iglesia,
que es una, santa, católica y apostólica.
Confieso que hay un solo Bautismo
para el perdón de los pecados.
Espero la resurrección de los muertos
y la vida del mundo futuro.
Amén.**

PREGHIERA UNIVERSALE O DEI FEDELI

Il Santo Padre:

**Queridos hermanos e hijos,
con la mirada puesta en Jesús,
unamos nuestra voz a la suya
e imploremos del Padre el don de la salvación.**

℟. Lord, hear our prayer.
Deus, exaudi nos. Señor, escúchanos.

inglese

1. All-powerful and faithful Father,
sustain, with the strength of your Spirit,
the evangelizing work of the Church:
may all humanity come to know the Gospel
and welcome in faith Jesus, Our Lord and Saviour. **℟.**

francese

2. Père saint et source de toute sainteté,
garde le Pape François et tous les évêques
dans la foi authentique,
dans l'espérance sans peur
et dans la charité héroïque. **℟.**

portoghese

3. Pai providente e Senhor da história,
guias as intenções e as obras dos governantes,
na busca do verdadeiro
bem dos povos a eles confiados
e na promoção da verdadeira dignidade
de cada pessoa humana. **R.**

italiano

4. Padre buono e Signore della messe,
convoca tutti i tuoi figli
alla perfetta comunione con te
e chiama ancora molti giovani a donare la loro vita
nel sacerdozio e nella vita consacrata
per la santificazione dei fratelli. **R.**

spagnolo

5. Padre misericordioso y amante de la vida
consuela, con tu suave presencia,
a los que sufren,
a los pobres y a los que viven en soledad,
y enséñanos a hacernos prójimos de los hermanos
que encontramos. **R.**

Il Santo Padre:

**Mira con misericordia a tu Iglesia,
escucha sus oraciones,
y haz que con fidelidad anuncie tu Palabra
que es espíritu y vida.
Por Jesucristo, nuestro Señor.**

R. Amén.

LITURGIA EUCARISTICA

Alcuni fedeli portano al Santo Padre le offerte per il sacrificio.

CANTO DI OFFERTORIO

Il Santo Padre prende la patena con il pane e tenendola leggermente sollevata sull'altare, dice sottovoce:

*Bendito seas, Señor, Dios del universo,
por este pan,
fruto de la tierra y del trabajo del hombre,
que recibimos de tu generosidad
y ahora te presentamos;
él será para nosotros pan de vida.*

℟. Bendito seas por siempre, Señor.

Il diacono versa nel calice il vino, con un po' d'acqua, dicendo sottovoce:

*Por el misterio de esta agua y este vino,
haz que compartamos la divinidad
de quien se dignó participar de nuestra humanidad.*

Il Santo Padre prende il calice e tenendolo leggermente sollevato sull'altare, dice sottovoce:

*Bendito seas, Señor, Dios del universo,
por este vino,
fruto de la vid y del trabajo del hombre,
que recibimos de tu generosidad
y ahora te presentamos;
él será para nosotros bebida de salvación.*

℟. Bendito seas por siempre, Señor.

Il Santo Padre, inchinandosi, dice sottovoce:

*Acepta, Señor, nuestro corazón contrito
y nuestro espíritu humilde;
que éste sea hoy nuestro sacrificio
y que sea agradable en tu presencia,
Señor, Dios nuestro.*

*Lava del todo mi delito, Señor,
y limpia mi pecado.*

Il Santo Padre:

**En el momento de ofrecer
el sacrificio de toda la Iglesia,
oremos a Dios, Padre todopoderoso.**

℟. El Señor reciba de tus manos este sacrificio,
para alabanza y gloria de su nombre,
para nuestro bien
y el de toda su Santa Iglesia.

SULLE OFFERTE

Il Santo Padre:

**Recibe, Señor, benignamente,
nuestros dones, y santifícalos,
a fin de que nos sirvan para nuestra salvación.
Por Jesucristo, nuestro Señor.**

℟. Amén.

PREGHIERA EUCARISTICA**PREFAZIO**

Il giorno del Signore

Il Santo Padre:

El Señor esté con ustedes.

℟. Y con tu espíritu.

Levantemos el corazón.

℟. Lo tenemos levantado hacia el Señor.

Demos gracias al Señor, nuestro Dios.

℟. Es justo y necesario.

**En verdad es justo bendecirte y darte gracias,
Padre santo, fuente de la verdad y de la vida,
porque nos has convocado en tu casa
en este día de fiesta.**

**Hoy, tu familia,
reunida en la escucha de tu Palabra,
y en la comunión del pan único y partido,
celebra el memorial del Señor resucitado,
anhelando el domingo sin ocaso
en el que la humanidad entera
entrará en tu descanso.**

**Entonces podremos contemplar tu rostro
y alabaremos por siempre tu misericordia.**

**Con esta gozosa esperanza,
y unidos a los ángeles y a los santos,
cantamos unánimes
el himno de tu gloria:**

SANCTUS

Il coro canta il Sanctus in latino.

PREGHIERA EUCARISTICA III

Il Santo Padre:

**Santo eres en verdad, Padre,
y con razón te alaban todas tus creaturas,
ya que por Jesucristo, tu Hijo, Señor nuestro,
con la fuerza del Espíritu Santo,
das vida y santificas todo,
y congregas a tu pueblo sin cesar,
para que ofrezca en tu honor
un sacrificio sin mancha
desde donde sale el sol hasta el ocaso.**

Il Santo Padre e i concelebranti:

**Por eso, Padre, te suplicamos
que santifiques por el mismo Espíritu
estos dones que hemos separado para ti,
de manera que se conviertan
en el Cuerpo y ✠ la Sangre de Jesucristo,
Hijo tuyo y Señor nuestro,
que nos mandó celebrar estos misterios.**

**Porque él mismo,
la noche en que iba a ser entregado,
tomó pan,
y dando gracias te bendijo,
lo partió
y lo dio a sus discípulos, diciendo:
Tomen y coman todos de él,
porque esto es mi Cuerpo,
que será entregado por ustedes.**

Il Santo Padre presenta al popolo l'ostia consacrata e genuflette in adorazione.

**Del mismo modo, acabada la cena,
tomó el cáliz,
dando gracias te bendijo,
y lo pasó a sus discípulos, diciendo:**

**Tomen y beban todos de él,
porque éste es el cáliz de mi Sangre,
Sangre de la alianza nueva y eterna,
que será derramada
por ustedes y por muchos
para el perdón de los pecados.**

Hagan esto en conmemoración mía.

Il Santo Padre presenta al popolo il calice e genuflette in adorazione.

Il Santo Padre:

Éste es el Sacramento de nuestra fe.

℟. Anunciamos tu muerte,
proclamamos tu resurrección.
¡Ven, Señor Jesús!

Il Santo Padre e i concelebranti:

**Así, pues, Padre,
al celebrar ahora el memorial
de la pasión salvadora de tu Hijo,
de su admirable resurrección
y ascensión al cielo,
mientras esperamos su venida gloriosa,
te ofrecemos, en esta acción de gracias,
el sacrificio vivo y santo.**

**Dirige tu mirada sobre la ofrenda de tu Iglesia,
y reconoce en ella la Víctima
por cuya inmolación
quisiste devolvernos tu amistad,
para que, fortalecidos
con el Cuerpo y la Sangre de tu Hijo
y llenos de su Espíritu Santo,
formemos en Cristo
un solo cuerpo y un solo espíritu.**

Un concelebrante:

Que él nos transforme en ofrenda permanente,
para que gocemos de tu heredad
junto con tus elegidos:
con María, la Virgen Madre de Dios,
su esposo san José,
los apóstoles y los mártires,
y todos los santos, por cuya intercesión
confiamos obtener siempre tu ayuda.

Un altro concelebrante:

Te pedimos, Padre,
que esta Víctima de reconciliación
traiga la paz y la salvación al mundo entero.
Confirma en la fe y en la caridad
a tu Iglesia, peregrina en la tierra:
a tu servidor, el Papa Francisco,
a mi hermano José Domingo, Obispo de esta Iglesia,
a mí, indigno siervo tuyo,
al orden episcopal, a los presbíteros y diáconos,
y a todo el pueblo redimido por ti.

Atiende los deseos y súplicas de esta familia
que has congregado en tu presencia
en el domingo, día en que Cristo, ha vencido a la muerte
y nos ha hecho partícipes de su vida inmortal.
Reúne en torno a ti, Padre misericordioso,
a todos tus hijos dispersos por el mundo.

A nuestros hermanos difuntos
y a cuantos murieron en tu amistad
recíbelos en tu reino,
donde esperamos gozar todos juntos
de la plenitud eterna de tu gloria,
por Cristo, Señor nuestro,
por quien concedes al mundo todos los bienes.

Il Santo Padre e i concelebranti:

**Por Cristo, con él y en él,
a ti, Dios Padre omnipotente,
en la unidad del Espíritu Santo,
todo honor y toda gloria
por los siglos de los siglos.**

R. Amén.

RITI DI COMUNIONE

Il Santo Padre:

**Antes de participar en el banquete
de la Eucaristía,
signo de reconciliación
y vínculo de unión fraterna,
oremos juntos como el Señor nos ha enseñado:**

Il Santo Padre e l'assemblea:



Pa-ter noster, qui es in cæ-lis: sancti-fi-cé-tur no-
men tu-um; advé-ni-at regnum tu-um; fi-at vo-lún-
tas tu-a, sic-ut in cæ-lo, et in terra. Pa-nem
nostrum co-ti-di-á-num da no-bis hó-di-e; et di-



mítte no-bis dé-bi-ta nostra, sic-ut et nos dimít-
timus de-bi-tó-ri-bus nostris; et ne nos indú-cas in
tenta-ti-ó-nem; sed lí-be-ra nos a ma-lo.

Il Santo Padre:

**Líbranos de todos los males, Señor,
y concédenos la paz en nuestros días,
para que, ayudados por tu misericordia,
vivamos siempre libres de pecado
y protegidos de toda perturbación,
mientras esperamos la gloriosa venida
de nuestro Salvador Jesucristo.**

℟. Tuyo es el reino,
tuyo el poder y la gloria,
por siempre, Señor.

Il Santo Padre:

**Señor Jesucristo,
que dijiste a tus apóstoles:
“La paz les dejo, mi paz les doy”,
no tengas en cuenta nuestros pecados,
sino la fe de tu Iglesia
y, conforme a tu palabra,
concédele la paz y la unidad.
Tú que vives y reinas
por los siglos de los siglos.**

℟. Amén.

Il Santo Padre:

La paz del Señor esté siempre con ustedes.

℟. Y con tu espíritu.

Il diacono:

Como hijos de Dios, intercambien ahora
un signo de comunión fraterna.

AGNUS DEI

Il coro canta l’Agnus Dei in latino.

Il Santo Padre prende l’ostia e la spezza sopra la patena, e lascia cadere un frammento nel calice, dicendo sottovoce:

*El Cuerpo y la Sangre de Nuestro Señor Jesucristo,
unidos en este cáliz,
sea, para nosotros
alimento de vida eterna.*

Il Santo Padre, con le mani giunte, dice sottovoce:

*Il Santo Padre, con le mani giunte, dice sottovoce:
Señor Jesucristo, Hijo de Dios vivo,
que por voluntad del Padre,
cooperando el Espíritu Santo,
diste con tu muerte la vida al mundo,
líbrame, por la recepción de tu Cuerpo y de tu Sangre,
de todas mis culpas y de todo mal.
Concédeme cumplir siempre tus mandamientos
y jamás permitas que me separe de ti.*

oppure:

*Señor Jesucristo,
la comunión de tu Cuerpo y de tu Sangre
no sea para mí un motivo de juicio y condenación,
sino que, por tu piedad,
me aproveche para defensa de alma y cuerpo
y como remedio saludable.*

Il Santo Padre genuflette, prende l'ostia, e tenendola alquanto sollevata sulla patena, rivolto al popolo, dice ad alta voce:

**Éste es el Cordero de Dios,
que quita el pecado del mundo.
Dichosos los invitados a la cena del Señor.**

Il Santo Padre e l'assemblea:

**Señor, no soy digno
de que entres en mi casa,
pero una palabra tuya
bastará para sanarme.**

Il Santo Padre si comunica al Corpo e al Sangue di Cristo, dicendo sottovoce:

El Cuerpo de Cristo me guarde para la vida eterna.

La Sangre de Cristo me guarde para la vida eterna.

CANTI DI COMUNIONE

DOPO LA COMUNIONE

Il Santo Padre:

Oremos.

**Concédenos, Dios todopoderoso,
que al experimentar el efecto vivificante
de tu gracia,
nos sintamos siempre dichosos
por este don tuyo.
Por Jesucristo, nuestro Señor.**

℟. Amén.

RITI DI CONCLUSIONE

Sua Eminenza Reverendissima il Card. Kevin Joseph Farrell, Prefetto del Dicastero per i Laici, la Famiglia e la Vita, rivolge un indirizzo di saluto al Santo Padre.

PREGHIERA DI AFFIDAMENTO DEI GIOVANI ALLA BEATA VERGINE MARIA

Il Santo Padre:

**Santa María,
Madre de Dios y Madre nuestra,
confío a tu Inmaculado Corazón
a los jóvenes de todo el mundo que,
impulsados por el Espíritu Santo,
quieren ser como tú:
alabanza de la Santísima Trinidad
hoy y siempre.**

**Humilde Sierva del Señor,
tú, que conoces los retos diarios de tus hijos,
las asechanzas del mundo
y las seducciones del pecado,
sé su celestial intercesora
para que puedan derrotar al maligno
con la firmeza de la fe.**

**Bienaventurada Virgen María,
tus hijos, congregados aquí,
provenientes de todas partes del mundo,
quieren ser fieles a tus enseñanzas,
vivir el misterio de la Eucaristía
y orar a Dios Padre,
meditando la vida de tu Hijo con el Rosario.
Ilumina su camino
para responder con generosidad,
a la vocación que el Señor les inspire
y alcanzar la vida eterna.**

**Al finalizar esta jornada mundial,
imploro tu protección sobre todos ellos,
para que puedan ser auténticos discípulos
y misioneros,
de modo que el reino de justicia y de paz
que tu Hijo Jesucristo inauguró
con su primera venida,
se expanda por toda la tierra.**

R. Amén.

ALLOCUZIONE DEL SANTO PADRE

Il Santo Padre annuncia la sede e l'anno in cui avrà luogo la successiva GMG.

BENEDIZIONE SOLENNE

Il Santo Padre:

El Señor esté con ustedes.

℟. Y con tu espíritu.

Il diacono:

Inclinen la cabeza para recibir la bendición.

Il Santo Padre:

**Que el Señor los bendiga
con todas las bendiciones del cielo
y los conserve
siempre puros y santos a sus ojos.**

℟. Amén.

**Que haga descender sobre ustedes
con abundancia
las riquezas de su gloria.**

℟. Amén.

**Que los instruya con la palabra de verdad,
los oriente con el Evangelio de la salvación
y los haga crecer siempre en el amor fraterno.**

℟. Amén.

**Y la bendición de Dios todopoderoso,
Padre ✠, Hijo ✠, y Espíritu ✠ Santo,
descienda sobre ustedes
y permanezca para siempre.**

℟. Amén.

Il diacono:

La alegría del Señor sea nuestra fuerza.
Pueden ir en paz.

℟. Demos gracias a Dios.

INDICE

Giovedì 24 gennaio 2019, ore 17.30

CERIMONIA DI ACCOGLIENZA E APERTURA DELLA GMG

Panamá, Campo Santa María La Antigua (Cinta Costera) . 5

Venerdì 25 gennaio 2019, ore 10.30

LITURGIA PENITENZIALE CON I GIOVANI PRIVATI DELLA LIBERTÀ

Pacora, Centro de Cumplimiento de Menores Las Garzas . 15

Venerdì 25 gennaio 2019, ore 17.30

VIA CRUCIS CON I GIOVANI

Panamá, Campo Santa María La Antigua (Cinta Costera) . 25

Sabato 26 gennaio 2019, ore 9.15

SANTA MESSA
CON LA DEDICAZIONE DELL'ALTARE
ALLA PRESENZA DI SACERDOTI,
CONSACRATI E MOVIMENTI LAICALI

Panamá, Cattedrale Basilica Santa María La Antigua. . . . 33

Sabato 26 gennaio 2019, ore 18.00

VEGLIA CON I GIOVANI

Panamá, Campo San Juan Pablo II (Metro Park). 75

Domenica 27 gennaio 2019, ore 8.00

SANTA MESSA
PER LA GIORNATA MONDIALE
DELLA GIOVENTÙ

Panamá, Campo San Juan Pablo II (Metro Park). 83

Cura et studio
Officii de Liturgicis Celebrationibus
Summi Pontificis

TYPIS VATICANIS
A. D. MMXIX